

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1947-1948.

ZITTING 1947-1948.

RÉUNION DU 30 SEPTEMBRE 1948.

VERGADERING VAN 30 SEPTEMBER 1948.

Rapport complémentaire de la Commission de la Santé Publique chargée d'examiner la proposition de loi créant l'Ordre des Médecins Vétérinaires.

Aanvullend verslag van de Commissie van Volksgezondheid belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot instelling van de Orde der Dierenartsen.

Présents : M^{lle} BAERS, présidente; M. BALTUS, M^{me} CISELET, M^{lle} DELLA FAILLE D'HUYSSSE (baronne), MM. DUCHAINE, MOULIN, NEELS, M^{mes} SPAAK, VANDERVELDE, MM. VAN EYNDONCK, VAN GRAEFSCHPEPE, VAN PETEGHEM et COECKELBERGH, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Suite au renvoi en Commission décidé par la Haute Assemblée en sa séance du 13 juillet 1948, votre Commission, saisie des amendements déposés, le même jour, par le Gouvernement, s'est réunie pour l'examen de ceux-ci, en présence de M. le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, les 22, 28 et 29 juillet.

Au cours de ces réunions, la Commission eut à examiner aussi divers amendements au projet de loi créant l'Ordre des Pharmaciens, projet que le Sénat, en sa même séance, avait également renvoyé en Commission.

Ce fut l'occasion pour celle-ci de revoir parallèlement les textes de ces deux lois similaires et d'apporter à leur rédaction les mêmes corrections chaque fois que leurs dispositions s'y prêtaient.

La plupart des corrections n'affectent pas le fond mais ne visent que la forme.

Elles n'appellent pas de commentaire. Elles apparaîtront et se justifieront elles-mêmes à la simple confrontation des textes, reproduits en annexe, avec ceux du document 402.

Il suffira ici de motiver les décisions de la Commission à l'égard des amendements présentés par le Gouvernement.

Voir :

Documents du Sénat :

- 52 (Session de 1947-1948) : Proposition de loi;
402 (Session de 1947-1948) : Rapport;
444 (Session de 1947-1948) : Amendements.

Als gevolg van de beslissing der Hoge Vergadering dd. 13 Juli 1948 om het ontwerp naar de Commissie te verwijzen, is deze na de diezelfde dag nog ingediende Regeringsamendementen te hebben ontvangen, bijeengekomen om die te onderzoeken in aanwezigheid van de heer Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, op 22, 28 en 29 Juli.

In de loop van deze vergaderingen, had de Commissie tevens verschillende amendementen te onderzoeken op het wetsontwerp tot oprichting van de Orde der Apothekers, welk ontwerp de Senaat op dezelfde datum naar de Commissie verwezen had.

De Commissie nam de gelegenheid te baat om de teksten van deze twee gelijkaardige wetten naast elkaar te leggen en er dezelfde verbeteringen in aan te brengen, wanneer de bepalingen ervan zich daartoe leenden.

De meeste verbeteringen raken niet aan de inhoud, doch slechts aan de vorm.

Ze behoeven geen commentaar. Ze verantwoorden zich vanzelf bij een eenvoudige vergelijking van de hierbij opgenomen teksten met die van Gedrukt Stuk 402.

Het moge hier volstaan de beslissingen van de Commissie ten opzichte van de ingediende Regeringsamendementen te motiveren.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

- 52 (Zitting 1947-1948) : Wetsvoorstel;
402 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
444 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.

Ceux-ci visaient, dans le texte précédemment adopté par la Commission :

- a) la suppression de l'alinéa dernier de l'article 3;
- b) la suppression de l'alinéa dernier de l'article 23.

Il a paru à votre Commission que les situations envisagées dans ces deux alinéas doivent être pratiquement inexistantes ou, au moins, trop rares pour justifier une réglementation et une procédure compliquée qui, dans le fait, ne trouveraient guère d'application; en fait quel est le médecin vétérinaire qui ne connaît pas la langue de la région linguistique qu'il habite ?

A l'unanimité, la Commission a admis les suppressions proposées;

c) le rétablissement, sous l'article 4, alinéa 3, d'un texte reflétant la proposition initiale (doc. 52), savoir :

« Les Conseils de l'Ordre ont qualité pour apprécier le mode de fixation et le taux des honoraires, soit en cas de manquement grave à la probité professionnelle, soit à la demande conjointe des deux parties. »

La Commission a repoussé l'amendement.

Elle estime que, dans le cas d'honoraires contestés, la taxation de ceux-ci, d'autorité, par le Conseil de l'Ordre, rentre dans la mission et les prérogatives normales du Conseil de l'Ordre, à l'instar de ce qui se pratique au Barreau.

C'est le moyen efficace, non seulement de corriger, mais de prévenir les abus.

En cette matière, limiter la fonction du Conseil à un simple rôle d'appréciation, subordonné au surplus à l'accord préalable — et utopique — des intéressés, ne serait qu'une disposition platonique, sans aucune portée pratique.

L'intervention du Conseil par voie d'autorité est discrète et dispense le plus souvent les parties de s'adresser à la Justice. Ce qui est un bien.

Votre Commission, à l'unanimité, maintient donc le texte qu'elle a proposé (voir annexe);

d) quant aux mesures transitoires :

l'adoption d'un article 24 nouveau conférant au Roi le droit de nommer d'office et pour un an, les premiers Conseils de l'Ordre, aux différentes instances;

et par voie de conséquence, la suppression, dans l'article 24 ancien, du membre de phrase prévoyant « l'organisation des premières élections. »

La constitution des premiers Conseils ne peut, évidemment, être assurée suivant la procédure instituée par l'article 6, puisqu'aussi bien celui-ci prévoit l'élection par les vétérinaires inscrits au Tableau; or, le tableau n'existe pas encore, celui-ci étant lui-même l'œuvre des Conseils (art. 2, al. 2).

Une formule transitoire était à trouver.

Deze bedoelden in de voorheen door de Commissie aangenomen tekst :

a) de laatste alinea van artikel 3 te doen wegvallen;

b) de laatste alinea van artikel 23 te doen wegvallen.

Het scheen uw Commissie toe dat de in deze twee alinea's bedoelde toestanden praktisch niet kunnen voorkomen of althans te zeldzaam zijn om er een ingewikkelde regeling en procedure voor te maken, die in feite nooit toepassing zouden vinden; immers, welke veearts kent de taal niet van de streek die hij bewoont ?

De Commissie heeft zich met de voorgestelde weglatingen eenparig akkoord verklaard;

c) onder artikel 4, alinea 3, een tekst op te nemen die het oorspronkelijk voorstel weergeeft (Gedr. St. 52) te weten :

« De Raden der Orde zijn bevoegd om de wijze van vaststelling en het bedrag van het ereloon te beoordelen, hetzij in geval van ernstige tekortkoming aan de beroepseerlijkheid, hetzij op gezamenlijk verzoek van beide partijen. »

De Commissie verwierp dit amendement.

Zij is van oordeel dat in geval van betwiste honoraria, de eigenmachtige begroting hiervan, door de Raad der Orde, normaal tot de opdracht en de bevoegdheden behoort van de Raad der Orde, zoals bij de balie gebruikelijk is.

Dit is een doeltreffend middel niet alleen om misbruiken uit te schakelen, maar ook te voorkomen.

Te dezer zake de functie van de Raad beperken tot een eenvoudige waardering, die bovendien ondergeschikt is aan een voorafgaande — en utopische — instemming van de betrokkenen, ware slechts een platonische bepaling zonder enig praktisch nut.

Het eigenmachtig optreden van de Raad is bescheiden en stelt partijen meestal vrij van een beroep op het gerecht. En dit is goed.

Uw Commissie handhaaft derhalve eenstemmig de door haar voorgestelde tekst (zie bijlage);

d) wat de overgangsmaatregelen betreft :

een nieuw artikel 24 aan te nemen op grond waarvan de koning het recht krijgt om de eerste Raden van de Orde in de verschillende instanties van ambstwege voor één jaar te benoemen;

en als gevolg hiervan ook, in het vroegere artikel 24, de zinsnede over « de inrichting van de eerste verkiezingen » te doen wegvallen.

De vorming van de eerste Raden kan natuurlijk niet geschieden volgens de procedure, bepaald in artikel 6, vermits dit artikel voorziet in verkiezing door de op de lijst ingeschreven veeartsen, welke lijst echter nog niet bestaat, omdat zij juist door de Raden moet opgemaakt worden (art. 2, al. 2).

Er moest dus een overgangsformule gevonden worden.

Dans sa première proposition, votre Commission abandonnait au Roi le soin d'arrêter « les mesures transitoires » pour l'établissement des premières listes comprenant les noms des vétérinaires membres du Conseil de l'Ordre et pour l'organisation des premières élections.

Cette formule sauvait le principe de l'élection par les membres de l'Ordre, mais en laissant à l'Exécutif la tâche de fixer les règles pour l'établissement des premières listes des « membres de l'Ordre », il lui abandonnait, en fait, le pouvoir de déterminer la composition non seulement des premiers collèges électoraux mais de l'Ordre lui-même.

Toutes transitoires et provisoires qu'eussent été ces listes, c'était placer les premiers Conseils devant l'obligation de les reviser et de procéder, peut-être, à certaines radiations.

D'ailleurs, la formule, telle quelle, s'écartait de l'économie de la loi : ne fait partie de l'Ordre que celui qui a obtenu du Conseil son inscription au Tableau.

L'amendement du Gouvernement remit tout en question.

Celui-ci, plus encore que la formule primitive adoptée par la Commission, heurtait l'idée fondamentale de la loi : c'est l'Ordre qui choisit et désigne ses chefs.

L'amendement fut vivement combattu. Finalement, votre Commission propose la solution suivante, qui paraît résoudre au mieux les difficultés signalées.

Elle a recueilli l'adhésion du Ministre.

ART. 25 (art. 24 dans le texte primitif).

A la diligence du Ministre de la Santé Publique et de la Famille, il sera pourvu à la formation et au fonctionnement des premiers Conseils régionaux de l'Ordre.

Ceux-ci seront élus, au scrutin secret, par les porteurs du diplôme de docteur en médecine vétérinaire, domiciliés dans le ressort du Conseil à élire et dont le diplôme a été visé par la Commission médicale provinciale.

Ne sont éligibles que les candidats de nationalité belge domiciliés dans le dit ressort et dont le dit diplôme a été visé depuis cinq ans au moins.

Les candidatures seront proposées, au scrutin secret, par les électeurs désignés au second alinéa du présent article.

Sans préjudice des dispositions légales applicables en matière d'éligibilité, seront retenues et soumises à l'élection les candidatures appuyées par un pourcentage des suffrages à déterminer par le Ministre.

Seront déclarés élus les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix. Ceux qui recueille-

In haar eerste voorstel liet uw Commissie aan de Koning de zorg over om overgangsmaatregelen vast te stellen voor het opmaken van de eerste naamlijsten der bij de Orderaden aangesloten veeartsen en voor de inrichting van de eerste verkiezingen.

Deze formule bewaarde het principe van verkiezing door de leden der Orde, maar liet aan de uitvoerende macht de taak over, om regelen te stellen voor het opmaken van de eerste lijsten der « leden van de Orde ». Feitelijk liet zij haar de macht over om de samenstelling niet alleen van de eerste kiescolleges, maar ook van de Orde te bepalen.

Al waren dit ook overgangs- en voorlopige lijsten geweest, hierdoor werden de eerste Raden toch verplicht om ze na te zien en wellicht sommige namen te schrappen.

Overigens week de formule als zodanig af van de economie der wet : behoort alleen tot de Orde hij die van de Raad zijn inschrijving op de lijst heeft verkregen.

Het Regeringsamendement deed alles weer van voren af aan beginnen.

Dit amendement kwam nog meer dan de aanvankelijk door de Commissie aangenomen formule in botsing met de grondgedachte van de wet : de Orde kiest en benoemt haar hoofden.

Het amendement werd heftig bestreden.

Als slotsom stelt uw Commissie de volgende oplossing voor, die het best schijnt te moeten te komen aan de gemelde moeilijkheden.

De Minister heeft er zijn instemming mede betuigd.

ART. 25 (24 in de oorspronkelijke tekst).

Op aanzoek van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, wordt er voorzien in de vorming en de werking van de eerste gewestelijke Raden der Orde.

Deze Raden worden, bij geheime stemming, verkozen door de houders van het diploma van doctor in de veeartsenijkunde, woonachtig binnen het gebied van de te verkiezen Raad en wier diploma het visum door de provinciale geneeskundige Commissie draagt.

Zijn alleen verkiesbaar de kandidaten van Belgische nationaliteit, woonachtig in bedoeld gebied, wier gezegd diploma sedert ten minste vijf jaar het visum draagt.

De candidaturen worden, bij geheime stemming, voorgedragen door de kiezers aangewezen in de tweede alinea van dit artikel.

Onverminderd de wettelijke bepalingen toepasselijk in zake verkiesbaarheid, komen in aanmerking en worden aan verkiezing onderworpen de candidaturen, die door een door de Minister te bepalen percentage van de uitgebrachte stemmen gesteund worden.

Worden verkozen verklaard de kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben behaald. Degenen

ront le plus de suffrages auront qualité de membres effectifs, les autres seront suppléants.

La durée de leur mandat sera d'une année, à l'expiration de laquelle ils pourront être réélus aux conditions requises par les articles 7 et 8 de la présente loi.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent article.

Les frais de formation des premiers Conseils régionaux seront avancés par le Trésor et recouverts à charge de l'Ordre, dans un délai de trois ans.

Relisant les textes, votre Commission a jugé bon, pour la clarté, d'y désigner, dès le début, sous un article 3 nouveau, les diverses autorités de l'Ordre, savoir : le Conseil supérieur, les deux Conseils mixtes d'appel, les deux Conseils régionaux.

L'introduction de ce nouvel article entraîne une numérotation nouvelle des dispositions de la loi.

Au cours de la discussion apparut aussi l'opportunité de dire, explicitement, ce que l'article 2 ne contient qu'implicitement, savoir : « Les Conseils de l'Ordre dressent le tableau de l'Ordre. »

Cette disposition trouve sa place sous l'article 5, dont la Commission a, d'ailleurs, amendé la rédaction.

Votre Commission a estimé aussi devoir réserver au Conseil supérieur de l'Ordre la tâche de définir les attributions des présidents et secrétaires des Conseils régionaux et fixer les conditions générales de fonctionnement et d'administration de l'Ordre, soins que l'article 23 du texte primitif laissait au Gouvernement.

C'est pourquoi elle a inséré ces fonctions dans l'énumération reprise sous l'article 11 *in fine*.

La proposition nouvellement amendée par votre Commission, telle qu'elle est reproduite en annexe, et le présent rapport, ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. COECKELBERGH.

La Présidente,
M. BAERS.

die de meeste stemmen behalen, verkrijgen de hoedanigheid van werkend lid, de overigen worden opvolgers.

De duur van het mandaat bedraagt een jaar, na afloop waarvan zij herkozen kunnen worden op de bij artikelen 7 en 8 dezer wet gestelde voorwaarden.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit artikel.

De kosten van inrichting der eerste Provinciale Raden worden voorgeschoten door de Schatkist en ingevorderd ten laste van de Orde, binnen een termijn van drie jaar.

Bij het herlezen van de teksten achtte uw Commissie het klaarheidshalve goed, er in de aanvang reeds, nl. onder een nieuw artikel 3, de verschillende gezagdragers van de Orde in aan te wijzen te weten : de Hoge Raad, de twee gemengde Raden van beroep, de twee gewestelijke Raden.

Wegens de invoeging van dit nieuw artikel moeten de bepalingen van de wet anders genummerd worden.

Bij de bespreking kwam ook de wenselijkheid naar voren om uitdrukkelijk te bepalen, wat artikel 2 slechts impliciet inhoudt, nl. : « De Raden der Orde maken de lijst op van de Orde »

Deze bepaling komt onder artikel 5. Overigens heeft de Commissie de redactie van dit artikel geamendeerd.

Uw Commissie achtte het ook noodzakelijk, dat aan de Hoge Raad der Orde de taak moest opgedragen worden, om de bevoegdheden van de voorzitters en secretarissen van de gewestelijke Raden te omschrijven en de algemene eisen van werking en beheer der Orde vast te stellen, hetgeen bij artikel 23 van de oorspronkelijke tekst aan de Regering was overgelaten.

Derhalve heeft zij deze functies opgenomen bij de opsomming onder artikel 11 *in fine*.

Het opnieuw door uw Commissie geamendeerde voorstel, gelijk dit hier als bijlage is weergegeven, alsmede dit verslag, zijn eenstemmig aangenomen.

De Verslaggever,
E. COECKELBERGH.

De Voorzitster,
M. BAERS.

ANNEXE.

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Il est créé en Belgique un Ordre des Médecins-Vétérinaires. Il jouit de la personnalité civile.

ART. 2.

L'Ordre des Médecins-Vétérinaires comprend tous les docteurs en médecine vétérinaire, domiciliés en Belgique, autorisés à y pratiquer la médecine vétérinaire et inscrits à l'un des tableaux de l'Ordre.

Sous réserve des dispositions transitoires de la présente loi, les docteurs en médecine vétérinaire domiciliés en Belgique et désireux d'y pratiquer la médecine vétérinaire, doivent préalablement obtenir leur inscription au tableau de l'Ordre. Le conseil régional de l'Ordre, compétent à raison du domicile de l'intéressé, ne peut lui refuser l'inscription que s'il s'est rendu coupable d'un fait dont la gravité mérite la peine de l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire en Belgique.

L'intéressé qui persiste dans sa demande peut exiger d'être entendu personnellement devant le conseil de l'Ordre. Il a le droit d'être assisté d'un ou de plusieurs conseils. Le conseil de l'Ordre rend une sentence motivée; celle-ci respecte les principes inscrits dans les articles 5 et 6 de la loi. Les règles de la compétence territoriale tracées dans la présente loi, celles relatives à l'emploi des langues comme aussi celles ayant trait à l'appel et au recours en cassation, sont pareillement respectées.

ART. 3.

Les autorités de l'Ordre des Vétérinaires sont :

- 1^o le conseil supérieur de l'Ordre ;
- 2^o les deux conseils mixtes d'appel ;
- 3^o les deux conseils régionaux.

ART. 4.

Il est établi, dans chacune des deux parties linguistiques du pays, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les vétérinaires domiciliés dans cette région linguistique.

Les provinces d'Anvers, de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale et du Limbourg, dépendent du conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise.

Les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, sont régies par le conseil de l'Ordre d'expression française.

BIJLAGE.

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt in België een Orde der Dierenartsen ingesteld. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.

ART. 2.

De Orde der Dierenartsen omvat al de doctors in de veeartsenijkunde, in België woonachtig, aldaar gemachtigd de veeartsenijkunde uit te oefenen en ingeschreven op een van de lijsten der Orde.

Onder voorbehoud van de overgangsbepalingen dezer wet, moeten de doctors in de veeartsenijkunde, die in België woonachtig zijn en verlangen aldaar de veeartsenijkunde uit te oefenen, vooraf hun inschrijving op de lijst der Orde verkrijgen. De wegens de woonplaats van betrokkene bevoegde gewestelijke raad der Orde kan de inschrijving slechts weigeren zo de aanvrager zich schuldig heeft gemaakt aan een feit, waarvan de zwaarwichtigheid het definitief verbod de veeartsenijkunde in België uit te oefenen, verdient.

De aanvrager die bij zijn aanvraag blijft, kan eisen persoonlijk door de raad der Orde te worden gehoord. Hij heeft het recht zich door een of meer raadslieden te doen bijstaan. De raad der Orde wijst een met redenen omklede uitspraak, die rekening houdt met de beginselen vastgesteld in de artikelen 5 en 6 dezer wet. De regelen van territoriale bevoegdheid in deze wet bepaald, die met betrekking tot het taalgebruik alsmede die inzake hoger beroep en voorziening in verbreking, worden eveneens in acht genomen.

ART. 3.

Het gezag van de Orde der Dierenartsen berust bij :

- 1^o de hoge raad der Orde ;
- 2^o de twee gemengde raden van beroep ;
- 3^o de twee gewestelijke raden.

ART. 4.

Er wordt, in ieder der beide taalstreken van het land, een raad der Orde opgericht, die rechtsmacht heeft over de dierenartsen die in deze taalstreek woonachtig zijn.

De provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen behoren tot de raad der Orde die het Nederlands als voertaal heeft.

De provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen behoren tot de raad der Orde die het Frans als voertaal heeft.

Les vétérinaires habitant la province de Brabant sont répartis entre les deux conseils de l'Ordre : l'un de langue néerlandaise, l'autre de langue française. Le premier a juridiction sur les vétérinaires domiciliés dans les communes administrativement d'expression néerlandaise. Le second a juridiction sur les médecins domiciliés dans les communes administrativement d'expression française. Les vétérinaires domiciliés dans les communes du Brabant administrativement bilingues peuvent se rattacher à leur choix à l'un ou à l'autre de ces deux conseils.

ART. 5.

Les conseils de l'Ordre dressent le tableau de l'Ordre. Ils assurent le respect de la déontologie vétérinaire, l'honneur, la discrétion, la probité et la dignité des membres de l'Ordre, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession et même en dehors de leur activité professionnelle dans les cas de faute grave rejaillissant sur l'honneur de la profession.

Ils signalent aux autorités compétentes les infractions aux lois et règlements régissant l'exercice de la médecine vétérinaire.

A la demande de l'une ou l'autre des parties, ou d'office en cas de manquement grave à la probité professionnelle, ils taxent les états d'honoraires des médecins vétérinaires.

Sur invitation des cours et tribunaux, ils donnent leur avis sur le mode de fixation et sur le montant des honoraires réclamés.

ART. 6.

Les conseils de l'Ordre ne peuvent fonder aucune sanction ni interdiction sur des motifs d'ordre racial, religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical.

Toute ingérence dans ces domaines leur est interdite.

ART. 7.

Chaque conseil de l'Ordre est composé de membres effectifs et de membres suppléants élus par les vétérinaires inscrits à son tableau.

Le nombre des membres effectifs et des membres suppléants à élire est fixé par l'arrêté royal prévu à l'article 24.

Lors de la constitution des collèges électoraux, il sera tenu compte, pour la province de Brabant, des règles inscrites à l'article 4.

L'élection des membres a lieu au scrutin secret.

Le vote est obligatoire; l'abstention répétée au scrutin, sans motif légitime, donne ouverture aux sanctions inscrites dans la présente loi, hormis la suspension et l'interdiction définitive d'exercer la médecine vétérinaire.

En cas de démission ou de décès d'un membre effectif, celui-ci est remplacé par le suppléant ayant obtenu le plus de voix. Au cas où deux suppléants

De dierenartsen wonende in de provincie Brabant, worden over de twee raden der Orde verdeeld : de ene met het Nederlands en de andere met het Frans als voertaal. De eerste heeft rechtsmacht over de dierenartsen die in de gemeenten, waarvan de bestuurs taal het Nederlands is, woonachtig zijn. De tweede heeft rechtsmacht over de dierenartsen die in de gemeenten, waarvan de bestuurs taal het Frans is, woonachtig zijn. De dierenartsen, woonachtig in de administratief tweetalige gemeenten van Brabant, mogen zich naar keuze bij één dezer beide raden aansluiten.

ART. 5.

De raden der Orde maken de lijst op van de Orde.

Zij zorgen voor de naleving van de veeartsenijkundige plichtenleer, de eer, de eerlijkheid en de waardigheid van en de geheimhouding door de leden der Orde, in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep, en zelfs buiten hun beroepsbedrijvigheid in geval van zware fouten, die een weerslag zouden hebben op de eer van het beroep.

Zij wijzen de bevoegde overheden op de inbreuken op de wetten en reglementen inzake uitoefening van de veeartsenijkunde.

Op verzoek van een van beide partijen, of van ambtswege in geval van een ernstige tekortkoming aan de beroepseerlijkheid, waarden zij de honorariastaten der dierenartsen.

Op verzoek van de hoven en rechtbanken, geven zij hun advies over de wijze van vaststelling en over het bedrag der gevraagde honoraria.

ART. 6.

De raden der Orde kunnen geen enkele strafmaatregel of ontzetting gronden op redenen in verband met het ras, de godsdienst, de levensbeschouwing, de politiek, de taal of de vakbeweging.

Elke inmenging op een dezer gebieden is hun verboden.

ART. 7.

Elke raad der Orde is samengesteld uit werkelijke en plaatsvervangende leden, verkozen door de op zijn lijst ingeschreven dierenartsen.

Het aantal gewone en plaatsvervangende te verkiezen leden wordt vastgesteld bij het koninklijk besluit voorzien bij artikel 24.

Bij de samenstelling der kiescolleges wordt, voor de provincie Brabant, rekening gehouden met de bepalingen van artikel 4.

De verkiezing van de leden geschiedt bij geheime stemming.

De stemming is verplicht; herhaalde onthouding van stemming, zonder wettige reden, geeft aanleiding tot de in deze wet voorziene strafmaatregelen, met uitzondering van de schorsing en het definitief verbod de veeartsenijkunde uit te oefenen.

Bij ontslag of overlijden van een werkelijk lid, wordt dit lid vervangen door de plaatsvervanger die de meeste stemmen heeft behaald. Wanneer

auraient obtenu un nombre égal de voix, la priorité est donnée au membre le plus âgé.

ART. 8.

Les membres du conseil de l'Ordre, effectifs et suppléants, sont élus pour quatre ans parmi les praticiens de nationalité belge, âgés de trente-cinq ans accomplis, domiciliés dans la région linguistique et inscrits depuis cinq ans au moins à l'un des tableaux de l'Ordre.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les deux ans.

Les membres *effectifs* ne sont pas immédiatement rééligibles.

ART. 9.

Tout membre d'un conseil de l'Ordre qui, dûment convoqué, s'est abstenu, sans motif légitime, d'assister à deux séances consécutives, est punissable de l'avertissement ou de la censure.

ART. 10.

Le conseil de l'Ordre élit dans son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui constituent le bureau.

Chaque conseil de l'Ordre est assisté par un magistrat de première instance, désigné par le Roi et ayant voix consultative.

Le Roi nomme aussi, dans les mêmes conditions, un assesseur suppléant.

ART. 11.

Le conseil supérieur de l'Ordre des Médecins-Vétérinaires de Belgique est élu par les membres des conseils régionaux de l'Ordre, suivant les règles ci-après tracées :

a) Le conseil régional de l'Ordre comprenant les provinces d'Anvers, de Flandre Orientale, de Flandre Occidentale, de Limbourg et la partie du Brabant d'expression néerlandaise, élit cinq membres suivant un mode déterminé par un arrêté royal;

b) Il en est de même du conseil de l'Ordre comprenant les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et la partie du Brabant d'expression française;

c) Chacune des provinces et parties de province dont question au présent article doit être représentée au conseil supérieur de l'Ordre parmi les dix membres ainsi élus.

Le Roi complète le conseil supérieur en désignant dans chacune des Ecoles (ou Facultés) Vétérinaires de Gand et de Cureghem-Bruxelles, un délégué effectif et un délégué suppléant. Il est loisible à chacun de ces instituts de proposer au Roi, à cette fin, une liste comportant au moins trois noms.

Le conseil supérieur de l'Ordre a son siège à Bruxelles et comporte deux sections : l'une d'ex-

twee plaatsvervangers hetzelfde aantal stemmen bekomen hebben, wordt de voorrang gegeven aan het oudste lid in jaren.

ART. 8.

De werkelijke en plaatsvervangende leden van de raad der Orde worden voor een termijn van vier jaar verkozen onder de praktijks van Belgische nationaliteit, die ten minste vijf en dertig jaar oud zijn, in de taalstreek woonachtig en sedert ten minste vijf jaar, op een van de lijsten der Orde ingeschreven zijn.

De raad wordt om de twee jaar met de helft vernieuwd.

De *werkelijke* leden zijn niet onmiddellijk herkiesbaar.

ART. 9.

Elk lid van een raad der Orde, dat behoorlijk opgeroepen, zonder wettige reden, twee achtereenvolgende vergaderingen niet bijwoont, is strafbaar met waarschuwing of censuur.

ART. 10.

De raad der Orde verkiest in zijn schoot een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die het bureau vormen.

Elke raad der Orde wordt bijgestaan door een magistraat van eerste aanleg, die door de Koning wordt aangewezen en die raadgevende stem heeft.

De Koning benoemt ook, onder dezelfde voorwaarden, een plaatsvervangend bijzitter.

ART. 11.

De hoge raad van de Orde der Dierenartsen van België wordt verkozen door de leden der gewestelijke raden van de Orde, volgens onderstaande regelen :

a) De gewestelijke raad van de Orde omvattende de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en het Nederlandstalig gedeelte van Brabant, verkiest vijf leden op de wijze bepaald bij koninklijk besluit;

b) Hetzelfde geldt voor de raad van de Orde omvattende de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en het Franstalig gedeelte van Brabant;

c) Elke der provincies en gedeelten van provincies waarvan sprake in dit artikel, moet in de hoge raad van de Orde vertegenwoordigd zijn onder de tien aldus verkozen leden.

De Koning vult de hoge raad aan, door in elk der Veeartsenijscholen (of Faculteiten) van Gent en Kuregem-Brussel, een titelvoerend afgevaardigde en een plaatsvervangend afgevaardigde aan te wijzen. Het staat elk dezer instituten vrij, te dien einde, aan de Koning een lijst met ten minste drie namen voor te dragen.

De hoge raad van de Orde is gevestigd te Brussel en bestaat uit twee afdelingen : de ene, met het

pression néerlandaise, où siègent les membres élus par le conseil de l'Ordre comprenant les provinces d'Anvers, de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale, de Limbourg et la partie d'expression néerlandaise du Brabant; l'autre, d'expression française, où siègent les membres élus par le conseil de l'Ordre comprenant les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et la partie d'expression française du Brabant.

Les deux sections du conseil supérieur de l'Ordre sont présidées par un même magistrat, désigné par le Roi, parmi les conseillers à la Cour de Cassation connaissant les deux langues nationales. Un président suppléant est pareillement désigné par le Roi.

Chaque section élit dans son sein un vice-président et un secrétaire.

Le conseil supérieur a pour tâche :

1^o d'établir les règles de la déontologie vétérinaire conformément aux buts indiqués par l'article 5 de la présente loi;

2^o de donner son avis concernant toutes les questions intéressant l'exercice de la médecine vétérinaire et proposer toutes mesures législatives et administratives y ayant trait;

3^o de définir les attributions des présidents et secrétaires des conseils régionaux;

4^o de fixer les conditions générales de fonctionnement et d'administration de l'Ordre;

5^o de contrôler l'activité générale des conseils régionaux et colliger leurs sentences. Il pourra charger les conseils régionaux d'instruire toutes affaires de leur compétence, déférer au conseil mixte d'appel telles décisions qui lui paraîtront appelables et porter devant la Cour de Cassation les sentences rendues par ce dernier.

ART. 12.

Le conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise et le conseil mixte d'appel d'expression française sont composés chacun de trois conseillers à la Cour d'appel désignés par le Roi, et ayant voix délibérative, l'un d'eux faisant fonction de président et de trois vétérinaires désignés par le sort parmi les membres du conseil de l'Ordre régional dont la décision est en cause et à l'exclusion de ceux qui l'ont rendue.

Les décisions définitives prononcées par le conseil mixte d'appel sont susceptibles d'être déférées à la Cour de Cassation par le comparant pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

La notification de la décision est faite à l'intéressé par lettre recommandée.

La procédure pour se pourvoir en cassation est, tant en ce qui concerne la forme, qu'en ce qui concerne les délais, régie par les règles suivies en matière *pénale*.

Nederlands als voertaal, waarin zetelen de leden verkozen door de raad der Orde omvattende de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen, en het Nederlandstalig gedeelte van Brabant; de andere, met het Frans als voertaal, waarin zetelen de leden verkozen door de raad der Orde omvattende de provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en het Franstalig gedeelte van Brabant.

De twee afdelingen van de hoge raad der Orde worden voorgezeten door eenzelfde magistraat, door de Koning aangewezen onder de raadsheren in het Hof van Verbreking die de twee landstalen machtig zijn. Een plaatsvervangend voorzitter wordt onder dezelfde voorwaarden door de Koning aangewezen.

Iedere afdeling kiest, in haar schoot, een ondervoorzitter en een secretaris.

De hoge raad heeft tot taak :

1^o de regelen van de veeartsenijkundige plichtenleer vast te stellen, overeenkomstig de in artikel 5 van deze wet vermelde doeleinden;

2^o advies uit te brengen nopens alle kwesties betreffende de uitoefening van de veeartsenijkunde en alle wetgevende en administratieve maatregelen voor te stellen die daarop betrekking hebben;

3^o de bevoegdheden van de voorzitters en secretarissen der gewestelijke raden te bepalen;

4^o de algemene voorwaarden van werking en bestuur der Orde vast te stellen;

5^o de algemene bedrijvigheid van de gewestelijke raden te controleren en hun uitspraken samen te ordenen. Hij kan de gewestelijke raden gelasten een onderzoek in te stellen nopens alle zaken die tot hun bevoegdheid behoren, de beslissingen die hem voor beroep vatbaar schijnen naar de gemengde raden van beroep verwijzen en de door laatstgenoemde gewezen vonnissen vóór het Hof van Verbreking brengen.

ART. 12.

De gemengde raad van beroep met het Nederlands als voertaal en de gemengde raad van beroep met het Frans als voertaal, zijn ieder samengesteld uit drie door de Koning aangewezen raadsheren in het Hof van Beroep, die stemgerechtigd zijn, en van wie één als voorzitter optreedt, en uit drie dierenartsen door het lot aangewezen onder de leden van de gewestelijke raad der Orde wiens beslissing bestreden wordt, met uitsluiting van hen die ze gewezen hebben.

De eindbeslissingen door de gemengde raad van beroep gewezen, kunnen door de verschijnende partij worden aangebracht bij het Hof van Verbreking, wegens overtreding der wet of verzuim der wezensvormen of der vormen die op straffe van nietigheid voorgeschreven zijn.

De beslissing wordt de belanghebbende bij aangekend schrijven betekend.

Voor de rechtspleging tot voorziening in verbreking gelden, zowel wat de vorm als de termijnen betreft, dezelfde regelen als in *strafzaken*.

Il est loisible au procureur général à la Cour de Cassation de se pourvoir devant la Cour de Cassation dans l'intérêt de la loi.

Le pourvoi en cassation est suspensif.

ART. 13.

Le bureau du conseil de l'Ordre instruit les plaintes qui lui parviennent. Il soumet la cause au conseil de l'Ordre convoqué par ses soins.

Le cas échéant, il s'efforce préalablement de concilier les parties.

ART 14.

Les sanctions dont dispose le conseil de l'Ordre sont : l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension du droit d'exercer la médecine vétérinaire pendant un terme qui ne peut excéder deux années et la radiation de l'Ordre, entraînant l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire en Belgique.

Les praticiens frappés en dernier ressort de la suspension, sont privés définitivement du droit d'éligibilité et, pendant le délai de suspension, du droit de prendre part aux élections du conseil de l'Ordre.

Les membres effectifs ou suppléants des conseils de l'Ordre, condamnés en dernier ressort du chef d'une infraction relative à l'exercice de la médecine vétérinaire ou frappés d'une peine disciplinaire quelconque, sont déchus de plein droit de leur mandat.

Les infractions aux sanctions de la radiation et de la suspension sont punies comme exercice illégal de l'art de guérir.

ART. 15.

Aucune sanction ne peut être prise par défaut que trente jours après que le membre en cause aura été invité à se défendre.

Le membre appelé à comparaître peut exercer le droit de récusation dans les conditions des articles 44 à 47 du Code de procédure civile.

Il pourra se faire assister de conseils qui ne pourront être choisis que soit parmi les avocats, soit parmi les membres de l'Ordre.

ART. 16.

La présence des deux tiers des membres, assistés du magistrat désigné par le Roi aux termes de l'article 10, est requise pour qu'une délibération d'un conseil de l'Ordre soit valable.

Le conseil mixte d'appel ne peut délibérer valablement que si les deux tiers de ses membres se trouvent réunis et si, parmi eux, se trouvent au moins deux magistrats et deux vétérinaires désignés conformément à l'article 12.

Het staat de procureur-generaal bij het Hof van Verbreking vrij zich voor het Hof van Verbreking in het belang van de wet te voorzien.

De voorziening in verbreking is schorsend.

ART. 13.

Het bureau van de raad der Orde instrueert de klachten die bij hem worden ingediend. Het onderwerpt de zaak aan de raad der Orde, die door zijn toedoen bijeengeroepen wordt.

In voorkomend geval tracht het de partijen vooraf te verzoenen.

ART. 14.

De raad der Orde beschikt over de volgende strafmaatregelen : waarschuwing, censuur, berisping, schorsing van het recht om de veeartsenijkunde uit te oefenen gedurende een termijn die twee jaar niet mag overschrijden, en schrapping van de lijst der Orde, met definitief verbod de veeartsenijkunde in België uit te oefenen.

De praktizijns, die in laatste aanleg schorsing hebben opgelopen, zijn voor altijd ontzet uit hun recht van verkiesbaarheid en, tijdens de termijn der schorsing, uit hun recht deel te nemen aan de verkiezingen van de raad der Orde.

De werkelijke of plaatsvervangende leden van de raden der Orde die, in laatste aanleg, veroordeeld werden uit hoofde van een inbreuk inzake de uitoefening der veeartsenijkunde, of degenen die enige tuchtstraf hebben opgelopen, zijn, van rechtswege, uit hun mandaat ontzet.

De inbreuken op de schrappings- en schorsingsmaatregelen worden gestraft als onwettige uitoefening der geneeskunst.

ART. 15.

Strafmaatregelen mogen bij verstek slechts worden toegepast dertig dagen nadat het betrokken lid verzocht werd zijn verdediging voor te dragen.

Het lid dat verzocht wordt te verschijnen beschikt over het recht van wraking, onder de voorwaarden voorzien in de artikelen 44 tot en met 47 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering.

Hij kan zich laten bijstaan door raadslieden, die slechts mogen gekozen worden hetzij onder de advocaten, hetzij onder de leden van de Orde.

ART. 16.

De aanwezigheid van twee derde der leden, bijgestaan door de overeenkomstig artikel 10 door de Koning aangewezen magistraat, is vereist opdat een beslissing van de raad der Orde geldig zij.

De gemengde raad van beroep kan slechts geldig beraadslagen in zover twee derde zijner leden verenigd zijn, onder wie ten minste twee magistraten en twee dierenartsen, overeenkomstig artikel 12 aangewezen.

Le conseil supérieur de l'Ordre ne délibère valablement que si les deux tiers de ses membres, présidés par un magistrat et désignés en conformité de l'article 11, sont présents.

Toutes les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents.

En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

La suspension ou l'interdiction définitive du droit d'exercer la médecine vétérinaire est prononcée à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

ART. 17.

Le président du conseil de l'Ordre, le magistrat qui assiste le conseil et les parties peuvent interjeter appel de toutes décisions du conseil dans les trente jours de la notification de celle-ci par lettre recommandée.

Au cas où la décision a été prise par défaut, il peut être fait opposition dans le même délai de trente jours. L'affaire est alors ramenée devant la juridiction qui a prononcé la peine.

L'opposition et l'appel sont formés par lettre recommandée adressée au président du conseil qui a rendu la décision. Lorsque l'appel est dirigé contre un membre de l'Ordre, copie de l'appel est adressée à ce dernier par lettre recommandée.

ART. 18.

Toute décision en dernier ressort comportant la suspension ou l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire est notifiée à l'intéressé et au conseil régional compétent.

ART. 19.

Toute sanction devient définitive trente jours après la notification à l'intéressé, sauf dans le cas d'appel ou d'opposition exercé conformément à l'article 17 et sauf pourvoi en cassation.

ART. 20.

Les délibérations des conseils de l'Ordre, du conseil supérieur et des conseils mixtes d'appel sont consignées dans un registre de procès-verbaux et signées par le président et le secrétaire.

Les délibérations qui prononcent une peine disciplinaire doivent être motivées.

ART. 21.

Les membres des conseils de l'Ordre, du conseil supérieur et des conseils mixtes d'appel sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

De hoge raad der Orde kan slechts geldig beraadslagen indien twee derde zijner leden, voorgezeten door een magistraat en aangewezen overeenkomstig artikel 11, aanwezig zijn.

Al de beslissingen worden getroffen bij meerderheid der stemmen van de aanwezige leden.

Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend.

De schorsing of het definitief verbod de veeartsnijkunde uit te oefenen, wordt bij meerderheid van twee derde der stemmen der aanwezige leden uitgesproken.

ART. 17.

De voorzitter van de raad der Orde, de magistraat die de raad bijstaat, alsmede de partijen, kunnen tegen iedere beslissing van de raad in hoger beroep gaan binnen dertig dagen nadat de beslissing bij aangetekende brief werd betekend.

Ingeval de beslissing genomen werd bij verstek, kan er, binnen dezelfde termijn van dertig dagen, verzet aangetekend worden. De zaak wordt dan teruggebracht voor het rechtscollege dat de straf uitgesproken heeft.

Verzet of beroep worden ingesteld bij aangetekende brief gericht tot de voorzitter van de raad, die de beslissing heeft gewezen. Is het beroep tegen een lid van de Orde gericht, dan wordt hem bij aangetekende brief een afschrift toegezonden.

ART. 18.

Elke beslissing in laatste aanleg, houdende schorsing of definitief verbod de veeartsnijkunde uit te oefenen, wordt aan belanghebbende en aan de bevoegde gewestelijke raad betekend.

ART. 19.

Iedere strafmaatregel wordt definitief dertig dagen nadat hij aan belanghebbende werd betekend, behalve in geval van beroep of verzet, aangekend overeenkomstig artikel 17 en behoudens voorziening in verbreking.

ART. 20.

De beraadslagingen van de raden der Orde, van de hoge raad en van de gemengde raden van beroep worden in een verslagregister ingeschreven en door de voorzitter en de secretaris ondertekend.

De beraadslagingen, waarbij een tuchtstraf uitgesproken wordt, moeten met redenen omkleed worden.

ART. 21.

De leden van de raden der Orde, van de hoge raad en van de gemengde raden van beroep, zijn tot het beroepsgeheim gehouden voor alle zaken, waarvan zij bij de uitoefening van hun ambt kennis gekregen hebben.

ART. 22.

L'Ordre agit en justice par son conseil supérieur. Celui-ci peut se faire représenter par un de ses membres.

ART. 23.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux nécessaires à son fonctionnement.

Les libéralités entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

L'Ordre fixe et perçoit les cotisations nécessaires à son fonctionnement. Le défaut d'acquitter la cotisation peut, le cas échéant, donner lieu à l'application de l'une des sanctions disciplinaires prévues à l'article 14.

ART. 24.

Dans un délai de trois mois à partir de la promulgation de la présente loi, un arrêté royal déterminera :

le nombre des membres effectifs et suppléants à désigner pour chaque conseil de l'Ordre;

les conditions et modalités des élections; les formes et délais de recours contre l'élection et l'autorité chargée de statuer sur ces recours;

Dispositions transitoires.

ART. 25.

A la diligence du Ministre de la Santé publique et de la Famille, il sera pourvu à la formation et au fonctionnement des premiers conseils régionaux de l'Ordre.

Ceux-ci seront élus, au scrutin secret, par les porteurs du diplôme de docteur en médecine vétérinaire, domiciliés dans le ressort du conseil à élire et dont le diplôme a été visé par la commission médicale provinciale.

Ne sont éligibles que les candidats de nationalité belge domiciliés dans le dit ressort et dont le dit diplôme a été visé depuis cinq ans au moins.

Les candidatures seront proposées, au scrutin secret, par les électeurs désignés au second alinéa du présent article.

Sans préjudice des dispositions légales applicables en matière d'éligibilité, seront retenues et soumises à l'élection les candidatures appuyées par un pourcentage des suffrages à déterminer par le Ministre.

Seront déclarés élus les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix. Ceux qui recueilleront le plus de suffrages auront qualité de membre effectif, les autres seront suppléants. La durée de leur mandat sera d'une année, à l'expiration de laquelle ils pourront être réélus aux conditions requises par les articles 7 et 8 de la présente loi.

ART. 22.

De Orde treedt in rechte op door haar hoge raad. Deze kan zich laten vertegenwoordigen door een van zijn leden.

ART. 23.

De Orde mag, in eigendom of anders, geen gebouwen bezitten dan die welke voor haar werking nodig zijn.

Voor vrijgevheden onder levenden of bij testament, ten voordele van de Orde, is machtiging vanwege de Koning vereist.

De Orde stelt vast en int de bijdragen, die voor haar werking nodig zijn. De wanbetaling van de bijdrage kan, in voorkomend geval, aanleiding geven tot toepassing van een der tuchtstraffen voorzien bij artikel 14.

ART. 24.

Binnen een termijn van drie maanden te rekenen van af de afkondiging dezer wet, stelt een koninklijk besluit vast :

het aantal werkelijke en plaatsvervangende leden die voor elke raad der Orde dienen aangewezen;

de voorwaarden en de modaliteiten van de verkiezingen; de vormen en termijnen van beroep tegen de verkiezingen, alsmede de overheid die gelast wordt uitspraak te doen over dat beroep.

Overgangsbepalingen.

ART. 25.

Op aanzoek van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, wordt er voorzien in de vorming en de werking van de eerste gewestelijke raden der Orde.

Deze raden worden, bij geheime stemming, verkozen door de houders van het diploma van doctor in de veeartsenijkunde, woonachtig binnen het gebied van de te verkiezen raad en wier diploma het visum van de provinciale geneeskundige commissie draagt.

Zijn alleen verkiesbaar de kandidaten van Belgische nationaliteit, woonachtig in bedoeld gebied en wier gezegd diploma sedert ten minste vijf jaar het visum draagt.

De candidaturen worden, bij geheime stemming, voorgedragen door de kiezers aangewezen in de tweede alinea van dit artikel.

Onverminderd de wettelijke bepalingen toepasselijk in zake verkiesbaarheid, komen in aanmerking en worden aan verkiezing onderworpen de candidaturen, die door een door de Minister te bepalen percentage van de stemmen gesteund worden.

Worden verkozen verklaard de kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben behaald. Degenen die de meeste stemmen behalen, verkrijgen de hoedanigheid van werkend lid, de overigen worden opvolgers. De duur van het mandaat bedraagt een jaar, na afloop waarvan zij herkozen kunnen worden op de bij artikelen 7 en 8 dezer wet gestelde voorwaarden.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent article.

Les frais de formation des premiers conseils régionaux seront avancés par le Trésor et recouverts à charge de l'Ordre, dans un délai de trois ans.

ART. 26.

Lors des premières élections, le président et la moitié des membres ayant obtenu le plus grand nombre de voix, sont élus pour six ans. Les autres membres sont élus pour une durée de quatre ans.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit artikel.

De kosten van inrichting der eerste gewestelijke raden worden voorgesloten door de Schatkist en ingevorderd ten laste van de Orde, binnen een termijn van drie jaar.

ART. 26.

Bij de eerste verkiezingen, worden de voorzitter en de helft der leden die het grootste aantal stemmen hebben behaald, voor zes jaar verkozen. De overige leden worden verkozen voor een termijn van vier jaar.